

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1932)

Heft: 542

Rubrik: Football

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

The Swiss Observer

POUNDED BY MR. P. F. BOEHRINGER.

The Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain.

EDITED WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE LONDON COLONY.

Telephone: CLERKENWELL 9595

Published every Friday at 23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

Vol. 12—No. 542

LONDON, MARCH 12, 1932.

PRICE 3d.

PREPAID SUBSCRIPTION RATES

UNITED KINGDOM	{ 3 Months (13 issues, post free)	36
AND COLONIES	{ 12 " (52 " ")	66
SWITZERLAND	{ 8 Months (26 issues, post free)	Fr. 14.—
	{ 12 " (52 " ")	14.—

(Swiss subscriptions may be paid into Postscheck-Konto Basle V 5718).



(Compiled by courtesy of the following contemporaries: National Zeitung, Neue Zürcher Zeitung, St. Galler Tagblatt, Vaterland and Tribune de Genève).

FEDERAL.

FEDERAL COUNCILLOR MOTTA HONOURED.

The Senate of the University of Freiburg i. U. has conferred the title of *Doctor juris honoris causa* on M. Motta, President of the Swiss Confederation, as an acknowledgment for his eminent services rendered in connection with the League of Nations, and for his efforts to improve friendly relations amongst all countries.

STRIKING SUCCESS OF SWISS LOAN.

The 3½ per cent Federal Loan issue of 150,000,000 Swiss francs has been a great success, being entirely covered by conversions. No allotment could be made of the cash subscriptions totalling 110,000,000f.

BANQUE POPULAIRE SUISSE.

The profit for the year 1931 amounts to 6.06 million francs (1930 — 10.16 million francs), a dividend of 3.09 per cent (1930 — 5%) is proposed.

EXCHANGE OF TELEGRAMS MOTTA — HOOVER.

Very cordial telegrams were exchanged between M. Motta, President of the Swiss Confederation and President Hoover on the occasion of the 200th century of the birth of George Washington.

LONG WINTER DROUGHT IN SWITZERLAND.

Switzerland is suffering from the longest and worst winter drought recorded for the past 100 years. Water is becoming scarce in several districts, and forest and gorse fires are frequent.

INFLUENZA EPIDEMIC IN SWITZERLAND.

An acute Influenza Epidemic is ravaging in Switzerland, and many cases have proved fatal. A curious fact is, that mostly younger people have been affected.

FINANCIAL RESULT OF THE 19th FEDERAL MUSIC FESTIVAL.

The accounts of the Federal Music Festival which was held last August in Berne, show a surplus of 8,502f.

SWISS COLLEGE ATHLETES FOR STAMFORD BRIDGE.

Chillon College are to send a team to take part in the Public Schools Athletic Championships at Stamford Bridge on April 1st and 2nd. This will be the first time that a school from abroad has been admitted to the meeting, although in recent years several applications have been received from the Continent.

LOCAL.

ZURICH.

Dr. O. von Waldkirch, Chairman of the Board of the Banque Fédérale, has resigned his position for reasons of health. Dr. von Waldkirch has for nearly 40 years rendered great services to this important institution, first as General Manager and since 1919 as Chairman of the Board. M. E. Appenzeller-Fröhle has been appointed Chairman of the Board.

* * *

Dr. Wilhelm Wiget of Kirchberg (Ct. St. Gallen) at present Professor at the University of Dorpat (Estland) has been appointed Professor of Philosophy at the University of Zurich.

BERNE.

The 2½ year old son of M. A. Lanzrein, architect at Thun, fell in a tub of boiling water, he was so badly burnt that he soon afterwards died.

* * *

A fire completely destroyed the house of M. Kuenzli, Carpenter at Interlaken. Unfortunately it caused the loss of life of a young woman, named Crozier, who was trapped by the flames.

* * *

M. Tschopp, Manager of the Heustrich Bad, which was destroyed by fire last week, has been arrested on suspicion of having caused the fire himself. M. Tschopp has already been once convicted for arson, and spent 2 years and 8 months in prison.

LONDON, MARCH 12, 1932.

SCHWYZ.

M. Anton Gwerder has been appointed Manager of the Cantonal Bank in Schwyz.

FRIBOURG.

After the death of the lady cashier of the Banque Populaire de la Glâne at Romont, irregularities were detected in the accounts. The directors instructed the "Schweiz Treuhänderschaft" at Basle, to investigate the matter, and a considerable deficit has been established which will not only wipe out the whole of the share capital, but also the reserves, amounting altogether to 268,100f. It is hoped that the money of the depositors is safe.

The Banque Populaire de la Glâne is a local Bank and has of course, no connection with the Swiss Popular Bank.

GENEVA.

M. Adolf Weitnauer, General Manager of the British American Tobacco Co. at Geneva, has celebrated his 60th birthday.

* * *

M. Charles Cornu, a former Judge has been appointed Public Prosecutor of the Canton of Geneva.

ST. GALLEN.

M. Gottfried Allenspach, Professor at the "Verkehrsschule" since 1901, has died at St. Gallen. Professor Allenspach was a very conscientious and popular teacher, and his death is greatly regretted.

GRISONS.

A motor accident happened near Filisur, when a car driven by the Italian Vice-Consul, accompanied by his Secretary, overturned. Both driver and passenger received more or less severe injuries, and the car was badly damaged.

TICINO.

The death is reported of Giovanni Tamò at the age of 70, at Bellinzona. M. Tamò was one of the founders of the Socialist party in the Ticino, and was a member of the Grand Council.

FOOTBALL.

Germany 2 Switzerland 0

in Leipzig on 6th March, 1932.

Before 50,000 spectators the fourth international match of the season has been played and lost; I almost said, of course, lost. At any rate, this time our team held its own for most of the game. The first goal happened shortly before half-time, our defence giving a penalty away and Richard Hoffmann, inside left, made no mistake from the spot. Some of you may remember him from that broadcast, almost 2 years ago, when England drew 3 : 3 with Germany in Berlin. Hoffmann appears to be as god as ever.

In the second half Switzerland was exerting considerable pressure without tangible results. Towards the end Germany in a last attempt to improve on a mere penalty goal, changed their forward formation with effect. Five minutes before the end R. Hoffmann sent in from 30 yards a tremendous shot which flew into the top left hand corner of the net like a cannon-ball. The enthusiasm this goal let loose amongst the spectators almost shattered my loudspeaker.

Our team was the same as against Italy in Naples, except Weiler M. for Beuchat and Frigerio (Lugano) for Syrvet. Well played, against that strong German team in far away Leipzig!

But I really do think we are overdoing that International business. On 29th November, 1931, we met Austria in Basel, 1 : 8. On 6th December, off to Brussels, 1 : 2, on 14 February, 1932, lost to Italy in Naples 0 : 3, on 6th March, in Leipzig 0 : 2, and there remain:

20th March : Switzerland v France
17th April : Switzerland v Czechoslovakia
13th November : Switzerland v Sweden
11th December : Switzerland v Hungary

No wonder some of our international players have enough "caps" to set up as hatters!

NATIONAL LEAGUE.

Each group had only one game. Zurich fortified their position by beating Urania 5 : 2, and Old Boys drew 2 : 2 with Carouge.

FIRST LEAGUE.

There was a full programme:

Group 1

Racing	3	Cantonal	4
Grenchen	1	Fribourg	0
Olten	1	Solothurn	3

(Continued on back page).

NOTES AND GLEANINGS.

By KYBURG.

CETERUM CENSEO:

Sometime anno 2032 someone not entirely satisfied with his prospects, will exclaim "oh, if only I had lived a hundred years ago, when life was full of interest, excitement and really worth living and, to prove his outburst he will refer to

- a) the great war 1914-1918,
- b) the great economic disasters which befell some of the Nations in Europe after that war,
- c) the great economic developments shewn by other Nations during that same period,
- d) the unceasing efforts of the civilised world of that time to grapple with post-war problems,
- e) the birth and childhood of the League of Nations,
- f) the great international conferences which sat in order to discuss, prepare and adopt various plans for making future wars impossible,
- g) the great Disarmament Conference of Geneva in 1932, and
- h) the Sino-Japanese conflict of the same year

and, armed with the above facts, he will have very little difficulty in proving that life in 1932, was very interesting indeed.

And so it is! Without peeping into the future and trying to find out what the verdict of our descendants in 2032 may be, we can at the present moment, form a pretty accurate idea of the criticism which will be levied against our present-day Civilisation and against the frightfully chaotic conditions this, our much vaunted Civilisation, has brought us into.

Well may those happy descendants of ours, living in 2032, point out how easily we might have got over most of our difficulties, if only we had the sense, so elementary to them, to UNITE. Well might they ask themselves, in amazement, why we, who surely must have heard about the grim wars which preceded the unification of most of the various European Countries of to-day, failed to perceive that what is taking place to-day, is only a repetition, on a vaster scale, of what has happened before? Why do we, who smile when we remember the stupid fighting that went on, for centuries, among the robber barons of the early middle-ages, among the little states of the middle-ages, among the small nations of the 18th and 19th century, pretend to ourselves and against our better knowledge and judgment, that the present-day political and economical struggles are anything else, but the inevitable result of too many individual states with jealously guarded individual aspirations and ambitions, coming into conflict with each other, because, with so many frontiers, with so many points of hostile contact, there must be friction and dangerous heat engendered by such friction. Why do we deceive ourselves into believing that it must always be the other fellow, i.e., the other Nation who is in the wrong and that we always must be right? Why?

Humanity's path of progress is paved with catchwords. If I had time and inclination, coupled with the necessary knowledge and the expert training necessary to do such things, I feel sure I could prove this assertion with examples from the very earliest times of man's earthly pilgrimage. I will contend myself with a survey over the last couple of thousand years or so. The ancient Romans, whenever the plebs seemed or threatened to get out of hand, or showed discontent with the bread or the circus performances provided for their living and amusement, were wont to start up the cry of "Hannibal is at the gates" and, he presto! the citizens would fall into line and roll up to defend the sacred City.

Another nice catch-word the old Romans coined and which has lasted until recent times and is only just now beginning to lose its nefast

HOTEL DE NORMANDIE GUERNSEY CHANNEL ISLANDS.

SPECIAL TERMS FOR EASTER HOLIDAYS
Friday morning to Tuesday morning £2 20 inclusive.

PROPRIETORS: MR. & MRS. ISLER.

FASHIONS FOR MEN.

By W. PRITCHETT.

At this time of the year, some idea of the correct formal day wear, and formal and informal evening wear, together with the latest styles and cloths, would not be amiss to men readers. Possibly it will be also amusing to female readers who may never have appreciated how men folk are so tied to convention.

Formal day dress is used at Royal, Government and Official receptions, Weddings, Funerals, Luncheons, Afternoon Parties, at Ascot and such like occasions. The suit used is what is generally known as the Morning Coat Suit, and comprises a tail coat made from fine black or grey worsted cheviot or vicuna cloth. A single or double breasted waistcoat to match the coat or of a washing material or cloth in white, grey or buff colours. The trousers will be chosen to suit the occasion when they will be worn and will be of striped effects in neat narrow or wide patterns, checks or herringbone designs in black and white or grey. The smart coat is cut with a broad chested effect and fits well into the waist and over the hips, and has one bone button to the front, and the cuffs fairly narrow and finished with three smaller bone buttons. The waistcoat must be well fitting and sharply defining the waist. The trousers will be long and full, with plain bottoms and finished with four pleats at the tops. This suit can make or mar a man's appearance, especially as it is worn when he should be looking his very best, so particular care must be taken to see that it is well tailored and cut. The position of the fashionable waistline as applied to each individual is one of the chief factors a clever cutter has to consider.

The Frock Coat is very seldom seen nowadays, although the King still favours it, and its return to popularity is very remote.

On those formal occasions in the evening such as Balls, Dances, Dinners, Government and Official Receptions, House and Theatre Parties, the tail coat suit is the correct wear. On such other occasions as in your Club, Bachelor Dinner Parties, at the seaside or on board ship, when ladies are not present or other informal times, the Dinner Suit is worn.

A rule that can be generally applied is, if in doubt don the tail suit for it is always correct.

The tail suit is a particularly pleasing garment, if well made, and during the last few years many improvements have been made in its style to increase its smartness. This year, broad shoulders, short square fronts, longer tails, broader lapels, all tend to give that appearance of height and breadth which is characteristic of masculine fashions at the present time.

The white waistcoat has received more attention at the hands of "Dame Fashion" than any other article of evening dress. The latest styles of waistcoats are cut with a slightly wider opening than formerly and have a square shaped collar in both the single and double breasted styles. The double breasted model is cut with two or three buttons and come to one or two points at the centre, and the bottom of the waistcoat is cut sharply away to conform to the fronts of the tail coat.

The white waistcoat should be always worn with a tail coat and the black waistcoat with the dinner jacket. White or black dress ties also corresponding to the waistcoat worn. The Prince of Wales, however, has worn a white waistcoat with a dinner suit on a number of occasions but he is a "Law unto himself."

The trousers which are cut on moderately long and full lines should be finished with four pleats at the tops and two narrow rows of braid down the side for the tail suit and one wider row for the dinner suit.

HAVE YOU ORDERED
YOUR NEW SUIT YET?

Before deciding, pay us a visit and see the cloths we can offer from

3½ Gns. to 8 Gns.

Mr. Pritchett is well known to the Swiss Colony. Ask to see him.

A SPECIAL DEPT. FOR
HOTEL, CAFE &
RESTAURANT UNIFORMS

Compare our prices.

W. PRITCHETT
183 & 184 TOTTENHAM COURT RD., W.1.

2 mins. from Swiss Mercantile School.

FOOTBALL (Continued)

Groupe 2

Black Stars.....	0	Brühl	2
Chiasso	2	Luzern	2
Oerlikon	6	Winterthur	3
Wohlen	3	Locarno	2

In Groupe 1 the interest centres in the relegation candidates the champion being Lausanne-Sports unless a miracle happens. Solothurn go to 6th place, 11 points, followed by Fribourg 9, Stade Lausanne 7, and Monthey 4 points.

In Groupe 2 all clubs except the leaders, Concordia, were engaged. Wohlen did Brühl a good turn by unexpectedly beating Locarno. Brühl goes to second place with 15 points from 10 games, Concordia first, 18 points from 12 games and Locarno third, 15 points from 11 games. There is no other club within distance. Who will gain promotion? Only one, remember! Of the remaining 6 clubs, four have 9 points each, one 8 and the last, Winterthur 6 points. As 3 Clubs are to be relegated, it may be any three of those six. They are all enumerated above, in the results; try and pick the three! (No prizes offered for correct solutions. Ed.)

FRIENDLY MATCHES.

Young Boys	5	Chaux-de-Fonds	2
St. Gallen	3	Aarau	2

M.G.

A printers error in our last week's report about the Corinthians—Grasshoppers Match gave the attendance as 6,000, the official return is, however, round about 3,000.

The Sixteenth Swiss Industries Fair

will be held at

■ BASLE ■

April 2nd to April 12th 1932.

for Information apply to :

THE COMMERCIAL DIVISION OF
THE SWISS LEGATION,
32, Queen Anne Street, W.1.

or to :

THE SWISS BANK CORPORATION
99, Gresham Street, E.C.2.; or at Basle.

Information regarding Travelling facilities may
be obtained from :

THE SWISS FEDERAL RAILWAYS,
11b, Regent Street, S.W.1.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines—Per insertion 2/6; three insertions 5/-
Postage extra on replies addressed to *Swiss Observer*

TO LET. Small self-contained office on ground floor. Separate entrance, telephone. Apply during office hours at 23, Leonard Street, E.C.2.

BOARD Residence. Comfortable home for Gentlemen, E. Light and Gasfires in all bedrooms, 2 minutes Tube, Tram or Bus, 15 minutes City or West end. Billiards, Badminton. Partial Board week-days, full Board Sundays, from 30/-, Rome, 13, Carlton Road, Tufnell Park, N.7. Phone : North 3806.

FORTHCOMING EVENTS.

Saturday, March 12th, at 3 p.m. — Demonstration, London School of Dalcroze Eurhythmics at Rudolf Steiner Hall, Park Road, N.W.1. (Tickets 3/-).

Tuesday, March 15th, at 7.30 p.m. — Swiss Mercantile Society Ltd. — Souper Dansant — at the Union Helvetia, 1 Gerrard Place, W.1. Tickets 3/-. (See Advert.)

Wednesday, March 16th, at 7.45 p.m. — Nouvelle Société Helvétique — Monthly Meeting, followed by a causerie by Monsieur W. Rüfenacht, Secretary of the Swiss Legation, on *The New British Customs Tariff*.

Friday, March 18th, at 8 p.m. — Swiss Club (Schweizerbund) — Annual Dinner and Ball. (See advert.)

Wednesday, April 6th, at 7.30 p.m. — Société de Secours Mutuals — Monthly Meeting, at 74, Charlotte Street, W.1.

SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W.1.

Capital Paid up £6,400,000

Reserves - - £1,960,000

Deposits - - £43,000,000

The WEST END BRANCH
opens Savings Bank Accounts on
which interest will be credited
at 2½ per cent. until further notice.

FOYER SUISSE, 15, Upper Bedford Pl., W.C.1

SUNDAY, MARCH 13th, 1932.

at 4 o'clock.

PLATONIC FRIENDSHIPS,
By Miss DOROTHY GOTCH, L.L.A.,
of the Alliance of Honour.

AT

FOYER SUISSE

Every Swiss Girl Welcome.

Tea Provided.

ADVERTISEMENT IS THE MOTHER OF NECESSITY

In other words, if you advertise insistently you will CREATE a market for your goods. Well executed Printing is essential if your advertising is to possess the necessary "punch." Therefore send along your enquiries for Leaflets, Circulars, Folders, Price Lists, etc., to — — —

The Frederick Printing Co. Ltd.

23, Leonard Street, London, E.C.2

Telephone - - - Clerkenwell 9595.

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762),

(Langue française.)

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.

(Near New Oxford Street)

Dimanche 13 Mars 11h. — "La pierre de l'angle"

Math. XXI, 42. — M. R. Hoffmann-de Visme.

6.30 — Prédication, M. Hoffmann-de Visme.

7.30 — Répétition du Chœur.

SERVICE FUNEBRE.

Au crématoire de Goldres Green le 3 Mars, Emile Chatenet, Madeleine Chatenet, Paulette Chatenet et Pierre Chatenet.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux instructions religieuses, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6. (Téléphone: Archway 1798). — Heure de réception à l'église: Mercredi de 10.30 — 12 h.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

(near General Post Office)

Sonntag, den 13. März 1932.

11 Uhr vorm. Gottesdienst und Sonntagschule.

7 Uhr abends, Gottesdienst.

8 Uhr Chorprobe.

Anfragen wegen Religions-bezw. Confirmanden-unterricht und Amtshandlungen sind erbettet an den Pfarrer der Gemeinde. C. Th. Hahn, 43, Priory Road, Bedford Park, W.4 (Tel: Chiswick 4156).

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.

ADVERTISE in the "SWISS OBSERVER"
It's Patriotic and it Pays!